

# Europeana Data Exchange Agreement

# *Dohoda o výměně dat*

**Parties/*Strany*:**

**Europeana Foundation (formerly/*dříve* EDL Foundation)**

Address/*Adresa*: Koninklijke Bibliotheek, Prins Willem-Alexanderhof 5,

2509LK The Hague, The Netherlands

Phone/*Telefon*: +31 70 314 0952

URL: www.europeana.eu

Name of authorised Person/*Jméno oprávněné osoby*: Jill Cousins

Title/Role in organisation*/Pozice v organizace*: Executive Director/*Výkonná ředitelka*

Work Phone/*Pracovní telefon*: +31 70 314 0952

Work Email/*Pracovní email*: jill.cousins@kb.nl

**Hereafter named/*Dále jen*: ‘Europeana’**

And

**Name of organisation/*Název organizace*:**

Address/*Adresa*:

Phone/*Telefon*:

Email/*Email*:

URL:

Name of authorised Person/*Jméno oprávněné osoby*:

Title/Role in organisation/*Pozice v organizaci*:

Work Phone/*Pracovní telefon*:

Work Email/*Pracovní email*:

**Hereafter named/*Dále jen*: ‘Data Provider’*/”Poskytovatel dat”***

**Whereas/*S ohledem na:***

1. Europeana has the objective to provide access to Europe’s cultural and scientific heritage;/ *Europeana má za cíl poskytovat přístup k evropskému kulturnímu a vědeckému dědictví;*
2. Europeana has, for this purpose, undertaken the task of ingesting, indexing, enriching and making available descriptive metadata and previews on objects that are part of that heritage;/ *Europeana za tímto účelem převzala úkol příjmu, indexace, obohacování a poskytování popisných metadat a náhledů na objekty tvořící součást tohoto dědictví;*
3. Europeana thereby intends to benefit both the holders of these objects and the public at large;/ *Europeana tedy zamýšlí obohatit jak majitele těchto objektů, tak širokou veřejnost;*
4. Europeana has no intention to include any data in its database other than such metadata and previews; /*Europeana nezamýšlí zahrnout žádná z  dat do své databáze, vyjma těchto metadat a náhledů;*
5. the Data Provider has and/or can create metadata and previews that are appropriate to form part of this database;/ *Poskytovatel dat má anebo dokáže vytvořit metadata a náhledy vhodné proto, aby se staly součástí této databáze;*
6. the Data Provider is willing to make (a part of) these metadata and previews available for this database, under the conditions of this agreement;/ *Poskytovatel dat je ochoten poskytnout tato metadata a náhledy (nebo jejich část) do této databáze, za podmínek této dohody;*
7. in some domains (such as museums) it can be difficult to differentiate clearly between content and metadata, and as a result whatever data is given to Europeana is called, for purposes of this agreement, metadata; and/ *V některých doménách (jako jsou muzea) může být obtížné jasně rozlišit obsah a metadata a důsledkem toho budou veškerá data předaná Europeaně pro účely této smlouvy zvány metadata; a*
8. Europeana wishes to make all metadata in its database available for reuse to all its Data Providers and the public at large./ *Europeana si přeje poskytnout veškerá metadata ve své databázi k opětovnému použití svým Poskytovatelům dat a široké veřejnosti.*

**The Parties have agreed to the following / *Strany se dohodly na následujícím:***

**Article 1 - Definitions / *Článek 1 - Definice***

**CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication:** The Creative Commons Universal Public Domain Dedication as published at: http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/. The version of CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication that is published on the Effective Date is attached to this agreement as **Annex**./ ***CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication:*** *Universal Public Domain Dedication Creative Commons tak, jak je publikováno na:* [*http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/*](http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/) *.Verze CC0. 1.0 Universal Public Domain Dedication tak, jak je publikována k datu účinnosti, je připojena k této dohodě jako* ***Příloha.***

**Content:** a physical or digital object that is part of Europe’s cultural and/or scientific heritage, typically held by the Data Provider or by a data provider of the Data Provider./ ***Obsah:*** *fyzický nebo digitální objekt tvořící součást evropského kulturního anebo vědeckého dědictví, typicky držený Poskytovatelem dat nebo agregátorem.*

**Council of Content Providers and Aggregators:** The Council of Europeana, as established in accordance with article 12 of Europeana’s articles of association.*/* ***Rada poskytovatelů digitálního obsahu a agregátorů:*** *Rada Europeany tak, jak je založená v souladu s článkem 12 stanov Europeany.*

**Effective Date:** The date on which this agreement commences, in accordance with article 5, paragraph 1./ ***Datum účinnosti:*** *Datum, ke kterému začíná platnost této dohody dle čl. 5 odst. 1.*

**Europeana.eu:** The Europeana website, its data and its machine interfaces, all without necessarily being disclosed under URL europeana.eu./ ***Europeana.eu:*** *Portál Europeany, její data a rozhraní, vše bez toho, aby to muselo být nutně zobrazeno na URL europeana.eu.*

**Europeana Data Use Guidelines:** Non-binding guidelines for users of data published by Europeana, on the Effective Date made available at <http://www.europeana.eu/portal/data-usage-guide.html./> ***Europeana Data Use Guidelines /Pokyny k užívání dat Europeany/:*** *Nezávazné pokyny pro uživatele dat publikované Europeanou, k datu účinnosti k dispozici na* [*http://www.europeana.eu/portal/data-usage-guide.html*](http://www.europeana.eu/portal/data-usage-guide.html)*.*

**Intellectual Property Rights:** Intellectual property rights including, but not limited to copyrights, related (or neighbouring) rights and database rights./ ***Práva duševního vlastnictví:*** *Práva duševního vlastnictví, včetně, avšak neomezujíce se na autorská práva, související práva a práva k databázím.*

**Metadata:** textual information (including hyperlinks) that may serve to identify, discover, interpret and/or manage Content./ ***Metadata:*** *textové informace (včetně odkazů), které mohou sloužit k identifikaci, nalezení, výkladu anebo řízení Obsahu.*

**Metadata Specifications:** The most recent version of the Metadata specifications published by Europeana and available at http://europeana.eu/schemas/ on the Effective Date/ ***Specifikace metadat:*** *Nejaktuálnější verze specifikací metadat publikované Europeanou a dostupné na* [*http://europeana.eu/schemas/*](http://europeana.eu/schemas/) *ke dni účinnosti.*

**Preview:** A reduced size or length audio and/or visual representation of Content, in the form of one or more images, text files, audio files and/or moving image files./ ***Náhled:*** *Zkrácená velikost nebo délka audio anebo vizuálního zobrazení Obsahu ve formě jednoho nebo více obrázků, textových souborů, audio souborů anebo videí.*

**Public Domain:** Content, Metadata or other subject matter not protected by Intellectual Property Rights and/or subject to a waiver of Intellectual Property Rights./ ***Veřejná doména:*** *Obsah, metadata nebo jiné předměty, které nejsou chráněny právy duševního vlastnictví anebo které nebyly předmětem vzdání se práv duševního vlastnictví.*

**Third Party:** Any natural or legal person who is not party to this Agreement/ ***Třetí strana:*** *Jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která není stranou této dohody.*

**URI:** Uniform Resource Identifier, URLs (Uniform Resource Locators) are URIs./ ***URI:*** *Jednotný identifikátor zdrojů, URLs (Jednotné lokátory zdrojů) jsou URIs.*

## Article 2 Provision of Metadata and Previews / *Článek 2 - Poskytování metadat a náhledů*

1. Notwithstanding the minimum requirements of paragraphs 2 and 3 of this article, it is in the discretion of the Data Provider to decide which Metadata and Previews it provides to Europeana, including the right to submit only Metadata and Previews with regard to a part of the Content held by it or its data providers and the right to submit only a part of the Metadata and Previews it has or its data providers have with regard to particular Content./ *Neomezujíce minimální požadavky uvedené v odst. 2 a 3 tohoto článku, rozhodnutí o tom, která metadata a náhledy budou poskytnuty Europeaně, je na výhradním uvážení Poskytovatele dat, včetně práva na předložení pouze metadat a náhledů pro část Obsahu v jeho držení, nebo držení jeho poskytovatelů dat, a včetně práva na předložení pouze části metadat a náhledů pro konkrétní Obsah, která má ve svém držení, nebo které jsou v držení jeho poskytovatelů dat.*
2. The Data Provider shall submit Metadata and Previews in accordance with the Metadata Specifications./ *Poskytovatel dat předloží metadata a náhledy v souladu se specifikacemi metadat.*
3. The Data Provider must make best efforts to provide Europeana with correct Metadata on the Intellectual Property Rights to the Content, including the identification of Content that is Public Domain as being Public Domain./ *Poskytovatel dat musí vynaložit své nejlepší úsilí na to, aby Europeaně poskytl správná metadata o právech duševního vlastnictví k Obsahu, včetně identifikace Obsahu, který je veřejně dostupný jako veřejná doména.*

1. Europeana shall ensure that future versions of the Metadata Specifications are compatible with the Metadata Specifications in place on the Effective Date. Before mandating changes to Metadata Specifications, Europeana must consult the Council of Content Providers and Aggregators./ *Europeana zajistí, aby budoucí verze specifikace metadat byly kompatibilní se specifikacemi metadat platnými ke dni účinnosti. Před nařízením změn ve specifikacích metadat musí Europeana tyto konzultovat s Radou poskytovatelů digitálního obsahu a agregátorů.*
2. Europeana shall collaborate with the Data Provider within thirty (30) days upon the latter’s request, for the correction, update and removal of Metadata provided by the Data Provider./ *Europeana bude s Poskytovatelem dat spolupracovat ve lhůtě třiceti (30) dnů od žádosti Poskytovatele dat o opravu, aktualizaci nebo odstranění jakýchkoli jím poskytnutých metadat.*

**Article 3 Use of Metadata / *Článek 3 - Použití metadat***

1. Under the condition that the requirements of paragraphs 2 and 3 of article 2 are met, Europeana shall include the Metadata provided by the Data Provider in the database held by Europeana and shall publish these Metadata as a part of this database./ *Za podmínky splnění požadavků uvedených v odst. 2 a 3 čl. 2, Europeana začlení metadata poskytnutá Poskytovatelem dat do databáze vedené Europeanou a tyto metadata zveřejní jako součást této databáze.*
2. Europeana shall publish all Metadata, including the Metadata provided by the Data Provider prior to the Effective Date, under the terms of the CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration and is hereby authorized by the Data Provider to do so. The Data Provider recognizes that it hereby waives – to the greatest extent permitted by, but not in contravention of, applicable law – all Intellectual Property Rights in the Metadata it has provided and will provide to Europeana. If – according to the applicable law – such waivers are not legally binding in particular territories the “Public License Fallback” in sec. 3 of the CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration will apply, and the Metadata provided by the Data Provider is licensed non-exclusively, unconditionally, free-of-charge for all types of use and for all territories to the public. For details about the waiver/public license see the Text of the CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration under the URL mentioned in Article 1 above./ *Europeana bude publikovat veškerá metadata, včetně metadat poskytnutých poskytovatelem dat před datem účinonsti, za podmínek CCO 1.0. Universal Public Domain Declaration a Poskytovatel dat k tomu tímto Europeanu opravňuje. Poskytovatel dat bere na vědomí, že se tímto zříká – v co největším rozsahu povoleném příslušným zákonem, avšak ne v rozporu s tímto zákonem – všech práv duševního vlastnictví k metadatům, které poskytl a poskytne Europeaně. Pokud – dle příslušného zákona – není v jistých teritoriích toto vzdání se práv právně platné, bude platit “Nouzový postup pro veřejné licence“ uvedený v čl. 3 CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration a k metadatům poskytnutým Poskytovatelem dat bude veřejnosti udělena nevýhradní, nepodmíněná a bezplatná licence pro všechny typy použití a pro veškerá teritoria. Pro detailní informace o vzdání se práv/licenci veřejnosti viz text CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration na URL uvedené v čl. 1 výše.*
3. In as far as the Data Provider has provided or will provide Europeana with Metadata that it has aggregated from Third Parties or that otherwise originate from Third Parties, the Data Provider shall ensure that these Third Parties have authorized the Data Provider to authorize Europeana in accordance with paragraph 2 of this article./ *V rozsahu, ve kterém Poskytovatel dat Europeaně poskytl, nebo poskytne, metadata, která shromáždil od třetích stran, nebo která jinak pocházejí od třetích stran, Poskytovatel dat zajistí, aby mu tyto třetí strany poskytly oprávnění Europeany v souladu s odst. 2 tohoto článku.*

1. When making available Metadata or any parts thereof under the terms of the CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration, Europeana will provide a link to the Europeana Data Use Guidelines with the CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration./ *Při poskytování metadat nebo jakékoli jejich části dle podmínek CC0. 1.0 Univesal Public Domain Declaration, zřídí Europeana v CC0 1.0 Universal Public Domain Declaration odkaz na Pokyny k užívání dat Europeany.*
2. When Europeana publishes Metadata that can be (in whole or in part) attributed to the Data Provider, Europeana is obliged to give attribution to the Data Provider and to the party or parties referred to by the Data Provider through the europeana:dataProvider field (or its equivalent in a later version) of the Metadata Specification./ *Pokud bude Europeana publikovat metadata, která mohou být (zcela či z části) připsatelná Poskytovateli dat, bude Europeana povinna Poskytovatele dat a stranu nebo strany uvedené Poskytovatelem dat ve Specifikaci metadat v poli europeana:dataProvider (nebo jeho ekvivalentu v pozdější verzi) uvést jako jejich autora.*
3. In the event that Europeana publishes a translation or transcription based on Metadata provided by the Data Provider, Europeana shall identify the translation or transcription as such./ *V případě, že Europeana bude publikovat překlad nebo přepis založený na metadatech dodaných Poskytovatelem dat, Europeana příslušná data jako překlad nebo přepis označí.*

**Article 4 Use of Previews / *Článek 4 Použití náhledů***

1. Notwithstanding paragraphs 2 and 3 of this article, Europeana is entitled to allow use of the Previews by visitors of Europeana.eu and Third Parties in accordance with terms specified by the Data Provider in the europeana:rights field (or its equivalent in a later version) of the Metadata Specifications./ *Neomezujíce odstavce 2 a 3 tohoto článku, je Europeana oprávněna povolit používaní náhledů návštěvníkům Europeana.eu a třetím stranám dle podmínek stanovených Poskytovatelem dat ve Specifikaci metadat v poli europeana:rights (nebo jeho ekvivalentu v pozdější verzi).*
2. Europeana is entitled to store and publish on Europeana.eu all Previews provided by the Data Provider, though only in combination with the Metadata that pertain to the same Content./ *Europeana je oprávněna uchovávat a na Europeana.eu publikovat veškeré náhledy dodané Poskytovatelem dat, avšak pouze spolu s metadaty, které se týkají stejného Obsahu.*
3. Europeana is entitled to publish the URLs pointing to the Previews together with other Metadata, unless the Data Provider indicates to Europeana in writing that it does not allow Europeana to do so. In the latter case, Europeana will only use the Previews in accordance with paragraph 2 of this article./ *Pokud Poskytovatel dat Europeaně písemnou formou neoznámí, že to nepovoluje, bude Europeana oprávněna zveřejnit URL odkazující na náhledy spolu s ostatními metadaty. V případě takovéhoto oznámení Europeana náhledy použije pouze v souladu s odst. 2 tohoto článku.*
4. In as far as the Data Provider is the proprietor of Intellectual Property Rights to the Previews it provides to Europeana, the Data Provider hereby grants Europeana a license to use these rights in accordance with this article, without affecting any moral rights that it may have in these Previews./ *Pokud je Poskytovatel dat majitelem práv duševního vlastnictví k náhledům, poskytuje tímto Europeaně licenci k použití těchto práv v souladu s tímto článkem bez toho, aby to mělo vliv na jakákoli morální práva, která může k těmto náhledům mít.*
5. In as far as the Data Provider has provided or will provide Europeana with Previews that it has aggregated from Third Parties or that otherwise originate from Third Parties, the Data Provider ensures that these Third Parties have authorized the Data Provider to enable Europeana to perform paragraphs 1 and 2 of this article./ *Pokud Poskytovatel dat Europeaně poskytl nebo poskytne náhledy, které shromáždil od třetích stran, nebo které jinak pocházejí od třetích stran, pak Poskytovatel dat zajistí, aby jej tyto třetí strany oprávnily k tomu, aby mohl Europeaně umožnit splnění odst. 1 a 2 tohoto článku.*

**Article 5 Term / *Článek 5 Platnost***

1. This Agreement enters into force as of the date of signature of the parties./ *Tato dohoda vstupuje v platnost dnem jejího podpisu stranami.*
2. The Agreement shall end on the 31st December following the Effective Date. The Agreement will be renewed automatically for a period of one year every 1st January, unless terminated by one of the parties, by written notice received by the other party ultimately on 30 September of that year./ *Tato dohoda vyprší 31. prosince následujícího po dni účinnosti. Tato dohoda bude automaticky obnovována na dobu jednoho roku každého 1. ledna, pokud nebude kteroukoli ze stran ukončena písemnou výpovědí obdrženou druhou stranou nejpozději 30. září daného roku.*

**Article 6 Liability and Notice and take Down / *Článek 6 Odpovědnost a oznámení a stažení***

1. The Data Provider must make best efforts to ensure that performance by Europeana of articles 3 and 4 does not constitute an unlawful act towards a Third Party, including but not limited to:/ *Poskytovatel dat musí vynaložit své nejlepší úsilí o zajištění, že plnění článků 3 a 4 Europeana nebude představovat nezákonné jednání vůči třetí straně, včetně, avšak neomezujíce se na:* 
   1. violation of Intellectual Property Rights of a Third Party;/ *porušení práv duševního vlastnictví třetí strany;*
   2. an infringement of personality, privacy, publicity or other rights; or/ *porušení osobnostních práv, práva na soukromí, reklamu a jiných práv; nebo*
   3. an infringement of public order or morality (hate speech, obscenity, etc.)./ *porušení veřejného pořádku nebo morálky (nenávistné proslovy, obscénnosti, atd.)*
2. In the event that performance by Europeana of articles 3 and 4 constitutes an unlawful act towards a Third Party, Europeana shall assist the Data Provider in limiting the negative consequences of such unlawful act, however without accepting any liability. In the performance of this obligation, Europeana shall use the notice and take down procedure of paragraph 3 of this article./ *V případě, že plnění článků 3 a 4 Europeanou představuje nezákonné jednání vůči třetí straně, pak bude Europeana Poskytovateli dat nápomocna při omezování negativních dopadů tohoto nezákonného jednání, avšak bez toho, že by přijímala jakoukoli odpovědnost. Při plnění této povinnosti Europeana použije oznámení a postupy uvedené v odstavci 3 tohoto článku.*

3. In the event that a Data Provider or a Third Party notifies Europeana that it is of the opinion that performance by Europeana of articles 3 and 4 constitutes an unlawful act towards any party, Europeana shall within 5 working days decide whether it considers the notice (i) void of grounds, (ii) readily awardable or (iii) subject to debate, and Europeana shall perform the following:/ *V případě, že Poskytovatel dat nebo třetí strana Europeaně zašle oznámení o tom, že dle jeho/jejího názoru představuje plnění článků 3 a 4 společností Europeana nezákonnou činnost vůči jakékoli straně, Europeana ve lhůtě 5 pracovních dnů rozhodne o tom, zda toto oznámení považuje za (i) neopodstatněné, (ii) opodstatněné nebo (iii) diskutabilní a Europeana učiní následující:*

* + 1. In the event that Europeana considers the notice void of grounds, it shall inform the notifying party accordingly./ *V případě, že Europeana bude považovat oznámení za neopodstatněné, bude o tom informovat oznamující stranu.*
    2. In the event that Europeana considers the notice readily awardable, it shall take all required measures to end the unlawful state. Europeana shall inform both the notifying party and the Data Provider of its decision./ *V případě, že Europeana bude považovat oznámení za opodstatněné, přijme veškerá opatření nutná k ukončení této nezákonnosti. Europeana bude o svém rozhodnutí informovat jak oznamující stranu tak Poskytovatele dat.*
    3. In the event that Europeana considers the notice subject to debate, it shall inform the notifying party of this decision and allow the Data Provider to provide its views on the opinion within five (5) working days from the date that Europeana has forwarded the opinion to the Data provider. Upon receipt of the views of the Data Provider, Europeana shall decide within five (5) working days whether measures are required to end an unlawful state. Europeana may decide to request the notifying party and, subsequently, the Data Provider for further views./ *V případě, že Europeana bude považovat oznámení za diskutabilní, bude o svém rozhodnutí informovat oznamující stranu a umožní Poskytovateli dat poskytnutí jeho stanoviska k danému názoru ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů od data odeslání daného názoru Poskytovateli dat. Po přijetí stanoviska Poskytovatele dat Europeana ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů rozhodne o tom, zda je nutné přijmout opatření k ukončení nezákonného stavu. Europeana může rozhodnout o tom, že bude od oznamující strany, a následně od Poskytovatele dat, požadovat další stanoviska.*

4. Both parties shall hold the other party free and harmless of any action, recourse or claims made by any Third Party due to the non-observance of its obligations under this agreement./ *Obě strany se budou vzájemně držet v bezúhonnosti za jakoukoli činnost, postih nebo nárok vznesený třetí stranou a vyplývající z nedodržení povinností dané strany dle této dohody.*

**Article 7 Termination / *Článek 7 Ukončení***

1. Either party may terminate this agreement at any time on the material breach or repeated other breaches by the other party of any obligation on its part under this agreement, by serving a written notice on the other party identifying the nature of the breach. The termination will become effective thirty (30) days after receipt of the written notice, unless during the relevant period of thirty (30) days the defaulting party remedies the breach./ *Kterákoli ze stran může tuto dohodu kdykoli ukončit z důvodu podstatného nebo opakovaného porušení povinností vyplývajících z této dohody druhou stranou, doručením písemné výpovědi druhé straně s uvedením povahy daného porušení. Ukončení se stane účinným třicet (30) dnů po přijetí písemné výpovědi, pokud příslušná strana své porušení v této lhůtě třiceti (30) dnů nenapraví.*
2. This agreement may be terminated by either party on written notice if the other party becomes insolvent or bankrupt, if the Data Provider's project ends or if the Data Provider withdraws or ceases operations. The termination will become effective thirty (30) days after receipt of the written notice./ *Tato dohoda může být ukončena kteroukoli stranou formou písemné výpovědi, pokud druhá strana vstoupí do konkurzu nebo platební neschopnosti, pokud skončí projekt Poskytovatele dat nebo pokud Poskytovatel dat vstoupí do likvidace nebo ukončí svou činnost. Ukončení se stane účinným třicet (30) dnů po přijetí písemné výpovědi.*
3. Upon termination of this agreement, Europeana shall only be obliged to remove Metadata and Previews provided by the Data Provider if the Data Provider request Europeana to remove the Metadata and Previews. Removal shall happen no later than 30 days after such a request has been received by Europeana./ *Po ukončení této dohody bude Europeana povinna pouze odstranit metadata a náhledy dodané Poskytovatelem dat, pokud o toto odstranění Poskytovatel dat Europeanu požádá. Odstranění proběhne nejpozději 30 dnů ode dne přijetí této žádosti Europeanou.*

1. Termination of this agreement does not affect any prior valid agreement made by either party with Third Parties./ *Ukončení této dohody nemá vliv na jiné předchozí platné dohody uzavřené kteroukoli stranou s třetími stranami.*

**Article 8 Miscellaneous / Č*lánek 8 Různé***

1. If any term of this agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, then this agreement, including all of the remaining terms, will remain in full force and effect as if such invalid or unenforceable term had never been included./ *Pokud soud s příslušnou rozhodovací pravomocí shledá jakékoli ustanovení této dohody neplatným nebo neprosaditelným, pak tato dohoda, včetně všech jejích zbývajících ustanovení, zůstane plně platná a účinná tak, jako by do ní toto neplatné nebo neprosaditelné ustanovení nikdy nebylo zakomponováno.*
2. This agreement replaces all data provider and/or data aggregator agreements concluded by Europeana and the Data Provider before the Effective Date and all Metadata and Previews provided to Europeana by the Data Provider under the conditions of such other agreement are, as of the Effective Date, considered to be provided under the conditions of the present agreement./ *Tato dohoda nahrazuje veškeré dohody s poskytovatelem dat anebo agregátorem uzavřené mezi Europeanou a Poskytovatelem dat před datem účinnosti a veškerá metadata a náhledy poskytnuté Poskytovatelem dat Europeaně na základě podmínek těchto jiných dohod, budou od data účinnosti považovány za poskytnuté dle podmínek této dohody.*

1. This agreement may be supplemented, amended or modified only by the mutual agreement of the parties. Any modification proposed by Europeana must be notified to the Data Provider in writing. The Data provider shall be allowed at least two months from the date of reception of the notice to accept the new agreement. If the modifications are not accepted by the Data Provider in writing within the allowed period, the modifications are presumed to have been rejected. If the proposed modifications are rejected by the Data Provider, Europeana has the right to terminate this agreement against 31 December of any year, with a one month notice./ *Tato dohoda může být doplňována, upravována nebo měněna pouze se vzájemných souhlasem stran. Veškeré změny navrhované Europeanou musí být Poskytovateli dat oznámeny písemnou formou. Poskytovatel dat bude mít alespoň dva měsíce od data obdržení tohoto oznámení k přijetí nové dohody. Pokud Poskytovatel dat dané změny písemnou formou nepřijme ve stanovené lhůtě, budou tyto změny považovány za odmítnuté. Pokud budou navrhované změny Poskytovatelem dat odmítnuty, bude mít Europeana právo tuto dohodu ukončit k 31. prosinci kteréhokoli roku, formou výpovědi s jednoměsíční výpovědní lhůtou.*
2. This agreement is drawn up in English, which language shall govern all documents, notices, meetings, arbitral proceedings and processes relative thereto./ *Tato dohoda je sestavena v anglickém jazyce, který bude rozhodný pro veškerou dokumentaci, oznámení, jednání, rozhodčí řízení a procesy související s touto dohodou.*

1. This agreement shall be construed in accordance with and governed by the laws of The Netherlands./ *Tato dohoda je sestavena a bude vykládána dle zákonů Nizozemska.*
2. All disputes arising out of or in connection with this agreement, which cannot be solved amicably, shall be referred to the mediation group of the Council of Content Providers and Aggregators for mediation. The outcome of the mediation process will be binding on the parties./ *Veškeré spory vyplývající z této dohody nebo v souvislosti s ní, které nemohou být vyřešeny smírnou cestou, budou předány mediační skupině Rady poskytovatelů digitálního obsahu a agregátorů k mediaci. Výsledek mediačního řízení bude pro obě strany závazný.*

Signed by both parties/ *Podepsáno oběma stranami*:

Date/ *Datum:*

Data Provider/ *Poskytovatel dat*: Europeana

**ANNEX 1 / *PŘÍLOHA 1***

**Creative Commons Legal Code / *Právní kodex Creative Commons***

**CC0 1.0 Universal** - http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/

CREATIVE COMMONS CORPORATION IS NOT A LAW FIRM AND DOES NOT PROVIDE LEGAL SERVICES. DISTRIBUTION OF THIS DOCUMENT DOES NOT CREATE AN ATTORNEY-CLIENT RELATIONSHIP. CREATIVE COMMONS PROVIDES THIS INFORMATION ON AN "AS-IS" BASIS. CREATIVE COMMONS MAKES NO WARRANTIES REGARDING THE USE OF THIS DOCUMENT OR THE INFORMATION OR WORKS PROVIDED HEREUNDER, AND DISCLAIMS LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS DOCUMENT OR THE INFORMATION OR WORKS PROVIDED HEREUNDER./ *CREATIVE COMMONS CORPORATION NENÍ PRÁVNÍ KANCELÁŘÍ A NEPOSKYTUJE PRÁVNÍ SLUŽBY. DISTRIBUCE TOHOTO DOKUMENTU NEZAKLÁDÁ VZTAH PRÁVNÍ ZÁSTUPCE-KLIENT. CREATIVE COMMONS TYTO INFORMACE POSKYTUJE V TAKOVÉM STAVU, V JAKÉM SE NACHÁZEJÍ. CREATIVE COMMONS NEČINÍ ŽÁDNÉ ZÁRUKY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ TOHOTO DOKUMENTU NEBO INFORMACÍ NEBO DĚL DODANÝCH NA JEHO ZÁKLADĚ, ZŘÍKÁ SE ODPOVĚDNOSTI ZA VEŠKERÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z POUŽITÍ TOHOTO DOKUMENTU NEBO INFORMACÍ NEBO DĚL DODANÝCH NA JEHO ZÁKLADĚ.*

**Statement of Purpose / *Stanovení účelu***

The laws of most jurisdictions throughout the world automatically confer exclusive Copyright and Related Rights (defined below) upon the creator and subsequent owner(s) (each and all, an "owner") of an original work of authorship and/or a database (each, a "Work")./ *Zákony většiny jurisdikcí na světě automaticky udělují výhradní autorské právo a související práva (tak, jak jsou definována níže) autorům a následně majiteli(lům) (samostatně a společně „majitel) originálních autorských děl anebo databázi (samostatně „dílo“).*

Certain owners wish to permanently relinquish those rights to a Work for the purpose of contributing to a commons of creative, cultural and scientific works ("Commons") that the public can reliably and without fear of later claims of infringement build upon, modify, incorporate in other works, reuse and redistribute as freely as possible in any form whatsoever and for any purposes, including without limitation commercial purposes. These owners may contribute to the Commons to promote the ideal of a free culture and the further production of creative, cultural and scientific works, or to gain reputation or greater distribution for their Work in part through the use and efforts of others./ *Jistí majitelé si přejí natrvalo se těchto práv k dílům vzdát za účelem přispění ke kreativním, kulturním a vědeckým dílům obecného lidu („Commons“), na kterých může veřejnost stavět, může je měnit, vkomponovávat do jiných děl, používat a distribuovat tak svobodně, jak je to jen možné, v jakékoli formě a za jakýmkoli účelem, včetně, avšak neomezujíce se na, obchodní účely, spolehlivě a beze strachu z následných nároků vyplývajících z porušení práv. Tito majitelé mohou do Commons přispívat za účelem podpory ideálu svobodné kultury a další tvory kreativních, kulturních a vědeckých děl, nebo pro získání pověsti nebo širší distribuce svých děl, částečně pomocí využití a úsilí jiných.*

For these and/or other purposes and motivations, and without any expectation of additional consideration or compensation, the person associating CC0 with a Work (the "Affirmer"), to the extent that he or she is an owner of Copyright and Related Rights in the Work, voluntarily elects to apply CC0 to the Work and publicly distribute the Work under its terms, with knowledge of his or her Copyright and Related Rights in the Work and the meaning and intended legal effect of CC0 on those rights./ *Za těmito anebo jinými účely a cíli a bez očekávání jakékoli následné odměny nebo náhrady, osoba vstupující do vztahu s CC0 v souvislosti s dílem („prohlašující osoba“), v rozsahu, ve kterém je majitelem autorských a souvisejících práv k dílu, dobrovolně rozhoduje o použití CC0 na dílo a o veřejné distribuci díla za uvedených podmínek, s vědomím si svých autorských a souvisejících práv k dílu a ve smyslu a se zamýšleným účelem CC0 k těmto právům.*

**1. Copyright and Related Rights.** A Work made available under CC0 may be protected by copyright and related or neighboring rights ("Copyright and Related Rights"). Copyright and Related Rights include, but are not limited to, the following:/ ***Autorská a související práva.*** *Dílo poskytované na základě CC0 může být chráněno autorským právem a souvisejícími nebo sousedními právy („autorská a související práva“). Autorská a související práva zahrnují, avšak neomezují se na, následující:*

1. the right to reproduce, adapt, distribute, perform, display, communicate, and translate a Work;/ *právo na reprodukci, adaptaci, distribuci, provádění, zobrazování, sdělování a překlad díla;*
2. moral rights retained by the original author(s) and/or performer(s);/ *morální práva náležející původním(u) autorovi(ům) anebo umělci(ům);*
3. publicity and privacy rights pertaining to a person's image or likeness depicted in a Work;/ *práva na reklamu a soukromí týkající se zobrazení nebo podoby osoby zobrazené v díle;*
4. rights protecting against unfair competition in regards to a Work, subject to the limitations in paragraph 4(a), below;/ *práva chránící proti nekalé konkurenci v souvislosti s dílem, za podmínek omezení uvedených v odst. 4(a) níže;*
5. rights protecting the extraction, dissemination, use and reuse of data in a Work;/ *právo na ochranu před výňatky, šířením použitím a opětovným použitím dat v díle;*
6. database rights (such as those arising under Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, and under any national implementation thereof, including any amended or successor version of such directive); and/ *práva na databáze (například vyplývající ze směrnice 96/9/EC Evropského parlamentu a Rady z 11. března 1996 na právní ochranu databází a jejich národních prováděcích vyhlášek, včetně jakékoli změny nebo novelizace této směrnice); a*
7. other similar, equivalent or corresponding rights throughout the world based on applicable law or treaty, and any national implementations thereof./ *další podobná, srovnatelná nebo příslušná práva kdekoli na světě založená na platných zákonech nebo úmluvách nebo jejich národních prováděcích vyhláškách.*

**2. Waiver.** To the greatest extent permitted by, but not in contravention of, applicable law, Affirmer hereby overtly, fully, permanently, irrevocably and unconditionally waives, abandons, and surrenders all of Affirmer's Copyright and Related Rights and associated claims and causes of action, whether now known or unknown Europeana Data Exchange Agreement – Annex 1: CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication 8 (including existing as well as future claims and causes of action), in the Work (i) in all territories worldwide, (ii) for the maximum duration provided by applicable law or treaty (including future time extensions), (iii) in any current or future medium and for any number of copies, and (iv) for any purpose whatsoever, including without limitation commercial, advertising or promotional purposes (the "Waiver"). Affirmer makes the Waiver for the benefit of each member of the public at large and to the detriment of Affirmer's heirs and successors, fully intending that such Waiver shall not be subject to revocation, rescission, cancellation, termination, or any other legal or equitable action to disrupt the quiet enjoyment of the Work by the public as contemplated by Affirmer's express Statement of Purpose./ ***Vzdání se práv.*** *V co největším zákonem povoleném rozsahu, avšak ne v rozporu s příslušnými zákony, se prohlašující osoba tímto otevřeně, plně, trvale, neodvolatelně a bezpodmínečně vzdává, upouští a odstupuje od všech svých autorských a souvisejících práv a souvisejících nároků a důvodů pro žalobu, ať již nyní známých nebo neznámých (stávajících, stejně jako budoucích nároků nebo důvodů pro žalobu), k dílu (i) ve všech teritoriích celosvětově, (ii) v maximální délce platnosti povolené příslušným zákonem nebo úmluvou (včetně budoucích prodloužení), (iii) v jakémkoli aktuálním nebo budoucím médiu a pro jakýkoli počet kopií, a (iv) za jakýmkoli účelem, včetně, avšak neomezujíce se na, komerční, reklamní nebo propagační účely („vzdání se práv“). Prohlašující osoba činí toto vzdání se práv ve prospěch každého člena široké veřejnosti a na úkor dědiců a nástupníků prohlašující osoby, s jasným úmyslem, že toto vzdání se práv nemůže být odvoláno,vypovězeno, zrušeno, ukončeno žádnou žalobou vyplývající z práv nebo majetku, která by narušila nerušené užívání díla veřejností tak, jak je zamýšleno dle výslovného stanovení účelu prohlašující osobou.*

**3. Public License Fallback**. Should any part of the Waiver for any reason be judged legally invalid or ineffective under applicable law, then the Waiver shall be preserved to the maximum extent permitted taking into account Affirmer's express Statement of Purpose. In addition, to the extent the Waiver is so judged Affirmer hereby grants to each affected person a royalty-free, non transferable, non sublicensable, non exclusive, irrevocable and unconditional license to exercise Affirmer's Copyright and Related Rights in the Work (i) in all territories worldwide, (ii) for the maximum duration provided by applicable law or treaty (including future time extensions), (iii) in any current or future medium and for any number of copies, and (iv) for any purpose whatsoever, including without limitation commercial, advertising or promotional purposes (the "License"). The License shall be deemed effective as of the date CC0 was applied by Affirmer to the Work. Should any part of the License for any reason be judged legally invalid or ineffective under applicable law, such partial invalidity or ineffectiveness shall not invalidate the remainder of the License, and in such case Affirmer hereby affirms that he or she will not (i) exercise any of his or her remaining Copyright and Related Rights in the Work or (ii) assert any associated claims and causes of action with respect to the Work, in either case contrary to Affirmer's express Statement of Purpose./ ***Nouzový postup pro veřejné licence.*** *Pokud bude jakákoli část tohoto vzdání se práv z jakéhokoli důvodu posouzena za právně neplatnou nebo dle příslušných zákonů neúčinnou, pak bude toto vzdání se práv v co největším povoleném rozsahu zachováno při uvážení výslovného stanovení účelu prohlašující osobou. Dále, v rozsahu, kdy bude o tomto vzdání se práv rozhodnuto tak, jak je uvedeno výše, prohlašující osoba tímto každé příslušné osobě uděluje bezplatnou, nepřevoditelnou,nevýhradní, neodvolatelnou a bezpodmínečnou licenci bez práva na poskytnutí sublicence, k uplatňování autorských a souvisejících práv prohlašující osoby k dílu (i) ve všech teritoriích celosvětově, (ii) v maximální délce platnosti povolené příslušným zákonem nebo úmluvou (včetně budoucích prodloužení), (iii) v jakémkoli aktuálním nebo budoucím médiu a pro jakýkoli počet kopií, a (iv) za jakýmkoli účelem, včetně, avšak neomezujíce se na, komerční, reklamní nebo propagační účely („licence“). Licence bude považována za účinnou ode dne, kdy byl tento CC0 prohlašující osobou použit na dílo. Pokud bude jakákoli část této licence z jakékoli důvodu posouzena za právně neplatnou nebo dle příslušných zákonů neúčinnou, nebude mít tato neplatnost nebo neúčinnost vliv na ostatní části této licence a v tomto případě prohlašující osoba tímto potvrzuje, že (i) neuplatní svá zbývající autorská a související práva k dílu nebo (ii) neuplatní jakékoli související nároky nebo důvody pro žalobu v souvislosti s dílem, v žádném případě odporujícím výslovnému stanovení účelu prohlašující osobou.*

**4. Limitations and Disclaimers./ *Omezení a vzdání se odpovědnosti.***

1. No trademark or patent rights held by Affirmer are waived, abandoned, surrendered, licensed or otherwise affected by this document./ *Tímto dokumentem nedochází ke vzdání se práv, upuštění a odstoupení nebo poskytnutí licence nebo jinému ovlivnění jakýchkoli obchodních známek nebo patentových práv prohlašující osoby.*
2. Affirmer offers the Work as-is and makes no representations or warranties of any kind concerning the Work, express, implied, statutory or otherwise, including without limitation warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non infringement, or the absence of latent or other defects, accuracy, or the present or absence of errors, whether or not discoverable, all to the greatest extent permissible under applicable law./ *Prohlašující osoba nabízí dílo tak jak je a nečiní žádné prohlášení nebo záruky a neposkytuje záruční dobu jakéhokoli druhu, v souvislosti s dílem, výslovné, odvozené, zákonné či jiné, včetně, avšak neomezujíce se na, záruky ohledně majetkového práva, prodejnosti, vhodnosti pro daný účel, neporušení nebo neexistence skrytých nebo jiných vad, přesnosti nebo přítomnosti či nepřítomnosti chyb, ať již jsou odhalitelné či nikoli, vše v nejširším rozsahu povoleném příslušnými zákony.*
3. Affirmer disclaims responsibility for clearing rights of other persons that may apply to the Work or any use thereof, including without limitation any person's Copyright and Related Rights in the Work. Further, Affirmer disclaims responsibility for obtaining any necessary consents, permissions or other rights required for any use of the Work./ *Prohlašující osoba se zříká odpovědnosti za očištění práv jiných osob, které mohou s dílem nebo jeho použitím souviset, včetně, avšak neomezujíce se na, autorská a související práva jakékoli osoby k dílu. Dále se prohlašující osoba zříká odpovědnosti za získání nezbytných souhlasů, povolení či jiných práv nutných k užívání díla.*
4. Affirmer understands and acknowledges that Creative Commons is not a party to this document and has no duty or obligation with respect to this CC0./ *Prohlašující osoba rozumí a bere na vědomí, že Creative Commons není stranou tohoto dokumentu a v souvislosti s tímto CC0 nemá žádnou povinnost či odpovědnost.*